

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2119/98/EY, tehty 24 päivänä syyskuuta 1998, tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 1
- Komission lausuma 7
- Komission asetus (EY) N:o 2120/98, annettu 2 päivänä lokakuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
- * Komission asetus (EY) N:o 2121/98, annettu 2 päivänä lokakuuta 1998, neuvoston asetusten (ETY) N:o 684/92 ja (ETY) N:o 12/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöksistä linja-autoilla harjoitettavan henkilöliikenteen kuljetusasiakirjojen osalta ⁽¹⁾ 10
- * Komission asetus (EY) N:o 2122/98, annettu 2 päivänä lokakuuta 1998, tuotantomaksujen ja lisämaksun kertoimen laskemisen vahvistamisesta sokerialalla markkinointivuodeksi 1997/1998 27
- * Komission päätös N:o 2123/98/EHTY, tehty 2 päivänä lokakuuta 1998, Ukrainasta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta tehdyn päätöksen N:o 1401/97/EHTY liitteen IV muuttamisesta 29
- * Komission päätös N:o 2124/98/EHTY, tehty 2 päivänä lokakuuta 1998, Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta tehdyn päätöksen N:o 2136/97/EHTY liitteen IV muuttamisesta 31
- Komission asetus (EY) N:o 2125/98, annettu 2 päivänä lokakuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 1324/98 tarkoitetulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 33

⁽¹⁾ ETÄ:n kannalta merkityksellinen teksti

Komission asetus (EY) N:o 2126/98, annettu 2 päivänä lokakuuta 1998, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muunto-kurssin vahvistamisesta syyskuuksi 1998	35
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1998, direktiivin 97/33/EY muuttamisesta numeron siirrettävyyden ja operaattorin ennaltavalinnan osalta	37

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

98/559/EY:

- * Komission päätös, tehty 1 päivänä lokakuuta 1998, uusien jäsenten nimittämisestä ja nykyisten jäsenten nimittämisestä uudeksi toimikaudeksi komission päätöksellä 92/167/ETY perustettuun runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komiteaan ⁽¹⁾ (*tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2884*) 39

⁽¹⁾ ETÄ:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2119/98/EY,
tehty 24 päivänä syyskuuta 1998,
tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustami-
sesta yhteisöön**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 129 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausun-
non ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa mää-
rättyä menettelyä ⁽⁴⁾, ottaen huomioon sovittelukomitean
27 päivänä toukokuuta 1998 hyväksymän yhteisen ehdo-
tuksen,

sekä katsovat, että

- (1) tautien ja erityisesti laajalle levinneiden vaarallisten sairauksien ehkäisy on etusijalla yhteisön toiminnassa ja edellyttää jäsenvaltioiden välistä kokonaisvaltaista ja yhteensovittettua lähestymistapaa,
- (2) Euroopan parlamentti on päätöslauselmassaan Maastrichtin jälkeisestä kansanterveyspolitiikasta ⁽⁵⁾ pyytänyt komissiota luomaan rajat ylittävän verkoston valmistelemaan käyttökelpoiset määritelmät ilmoitusvelvollisuuden alaisista taudeista ja kokoamaan, pitämään ajan tasalla, analysoimaan ja levittämään jäsenvaltioiden tietoja kyseisistä taudeista ja tekemään yhteistyötä näillä aloilla kansallisten ja kansainvälisten elinten kanssa,

(3) neuvosto totesi yhteisön kansanterveyden alan toimintakehyksestä 2 päivänä kesäkuuta 1994 annetussa päätöslauselmassaan ⁽⁶⁾, että tällä hetkellä painopistealueena on pidettävä erityisesti tartuntatauteja,

(4) neuvosto katsoo 13 päivänä joulukuuta 1993 tehdyissä päätelmissään ⁽⁷⁾, että on tarpeen luoda yhteisön tasolla tartuntatautien seurannan ja valvonnan verkosto, jonka päätarkoituksena on kerätä jäsenvaltioiden seurantaverkostoista peräisin olevia tietoja,

(5) näissä samoissa päätelmissä neuvosto kehottaa komissiota kiinnittämään yhteisön kansanterveyden alan toimintakehystä koskevissa ehdotuksissaan erityistä huomiota epidemiologisen verkoston toteuttamiseen yhteisössä siten, että otetaan huomioon yhteisössä ja jäsenvaltioissa nykyisin käytössä olevat menettelyt ja järjestelmät ja varmistetaan tietojen vertailtavuus ja yhteensopivuus,

(6) neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit korostivat tartuntatautien valvonnasta ja seurannasta 13 päivänä marraskuuta 1992 annetussa päätöslauselmassaan ⁽⁸⁾, että on syytä parantaa yhteisön sisällä jäsenvaltioiden välisten tartuntatautien seurantaverkoston kattavuutta ja tehokkuutta (mukaan lukien tietoverkot) ja että on syytä ylläpitää, luoda tai vahvistaa yhteensovittamista niiden välillä tartuntatautipesäkkeiden seuraamiseksi, silloin kun tällä voidaan tehostaa nykyisiä toimenpiteitä,

⁽¹⁾ EYVL C 123, 26.4.1996, s. 10 ja EYVL C 103, 2.4.1997, s. 11.

⁽²⁾ EYVL C 30, 30.1.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL C 337, 11.11.1996, s. 67

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 13. marraskuuta 1996 (EYVL C 362, 2.12.1996, s. 111), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 22. heinäkuuta 1997 (EYVL C 284, 19.9.1997, s. 10), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 14. tammikuuta 1998 (EYVL C 34, 2.2.1998, s. 70). Euroopan parlamentin päätös, tehty 15. heinäkuuta 1998 (EYVL C 292, 21.9.1998). Neuvoston päätös, tehty 20. heinäkuuta 1998.

⁽⁵⁾ EYVL C 329, 6.12.1993, s. 375

⁽⁶⁾ EYVL C 165, 17.6.1994, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL C 15, 18.1.1994, s. 6

⁽⁸⁾ EYVL C 326, 11.12.1992, s. 1

- (7) neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit korostivat samassa päätöslauselmassa, että on tärkeää koota yhteen jäsenvaltioiden tiedot harvinaisista ja vakavista taudeista, joiden epidemiologinen tutkimus vaatii laajaa näytteidenottoa,
- (8) neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit kehittivät samassa päätöslauselmassa komissiota tutkimaan, onko syytä tehdä joitain asianmukaisia ensisijaisia ehdotuksia tartuntatautien valvonnan ja seurannan alalla, käyttäen perusteena muun muassa niiden kustannusten ja hyödyn arvioitua suhdetta,
- (9) toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhteisö ei voi toteuttaa uusia toimenpiteitä alalla, joka ei kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, kuten tartuntatautien epidemiologinen seuranta ja valvonta, muulloin kuin siinä tapauksessa, että suunnitellun toiminnan tavoitteet voidaan sen laajuuden ja vaikutusten takia paremmin toteuttaa yhteisön kuin jäsenvaltioiden tasolla,
- (10) jäsenvaltioiden tartuntatautien epidemiologisen seurannan tason ja tarpeiden erilaisuuden vuoksi on tarpeen perustaa yhteisön tasolla pysyvä verkosto vastaamaan näihin tarpeisiin,
- (11) terveyden alalla toteutettavien toimenpiteiden yhteydessä on otettava huomioon muut yhteisön kansanterveyden alalla toteuttamat toimet tai toimet, joilla on vaikutusta kansanterveyteen,
- (12) tämän päätöksen nojalla toteutettavista toimenpiteistä päätetään ilman minkäänlaista jäsenvaltioiden lakien tai asetusten yhdenmukaistamista,
- (13) aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla vuosiksi 1996–2000 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös 647/96/EY⁽¹⁾ sisältää useita yhteisön toimia, joilla pyritään erityisesti eräiden tartuntatautien seurannan ja valvonnan verkoston perustamiseen ja kehittämiseen, näiden tartuntatautien varhaiseen toteamiseen sekä kenttäepidemiologien koulutuksen edistämiseen,
- (14) yhteistyötä toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen ja erityisesti Maailman terveysjärjestön kanssa olisi edistettävä erityisesti tautiluokituksen osalta,
- mukaan lukien asianmukaisen kielen ja teknologian käyttö,
- (15) yhteistyötä kolmansien maiden kanssa olisi tuettava, erityisesti vakavien tartuntatautien ilmaantua tai levitessä uudelleen,
- (16) viimeaikainen vakavien tartuntatautien ilmaantuminen tai uudelleen leviäminen on osoittanut, että hätätilanteissa komission on saatava nopeasti kaikki sovitun tutkimusmenetelmän mukaisesti kerätyt tarvittavat tiedot ja tulokset,
- (17) väestön suojelun takaamiseksi hätätilanteissa jäsenvaltioiden on vaihdettava keskenään viipymättä tarpeelliset tiedot yhteisön verkostoa käyttäen; kansanterveyden suojelua on aina pidettävä ensisijaisena,
- (18) tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojatoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartunta- ja myrkytyspesäkkeiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/117/ETY⁽²⁾ säännöksiä sovelletaan myös ihmiseen tarttuvia zoonooseja koskeviin tietoihin; kyseisessä direktiivissä säädetään tiettyihin zoonooseihin ja zoonoosien aiheuttajiin liittyvien tietojen keruu- ja välitysmenetelmästä,
- (19) tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustaminen yhteisön tasolla edellyttää ehdottomasti yksilöiden suojelemiseksi laaditun lainsäädännön noudattamista henkilötietojen käsittelyn osalta sekä järjestelyjä, joilla tällaisten tietojen luottamuksellisuus ja turvallisuus taataan; Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat antaneet tätä koskevan direktiivin 95/46/EY⁽³⁾,
- (20) hallintojen väliseen telemaattiseen tietojenvaihtoon (HVT) yhteisössä⁽⁴⁾ liittyvät yhteisön hankkeet sekä G7-maiden hankkeet olisi sovittava tiiviisti yhteen yhteisön tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan alan toimenpiteiden toteuttamisen kanssa,
- (21) alan kansainvälisen yhteistyön edistämiseksi on ponnisteltu erityisesti Yhdysvaltojen kanssa toteutettavan yhteisen toimintaohjelman yhteydessä,

⁽¹⁾ EYVL L 95, 16.4.1996, s. 16

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31

⁽⁴⁾ EYVL L 269, 11.11.1995, s. 23

- (22) hätätilanteessa on tärkeää, että kansalliset toimivaltaiset tahot ja/tai viranomaiset lujittavat yhteistyötään erityisesti laboratorionäytteiden tunnistamisen alalla,
- (23) mahdollisesti toteutettavat yhteisön menettelyt, joilla pyritään nopeaan tiedonvaihtoon, eivät vaikuta jäsenvaltioiden kahden- tai monenvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin,
- (24) on tarpeen määrittellä menettely, jonka tarkoituksena on edistää jäsenvaltioiden välillä sellaisten toimenpiteiden yhteensovittamista, joita ne voivat päättää toteuttaa tartuntatautien leviämisen hallitsemiseksi; näiden toimenpiteiden toteuttaminen ja täytäntöönpano kuuluvat jäsenvaltioiden yksinomaiseen toimivaltaan,
- (25) on tärkeää, että komissio huolehtii yhteisön verkoston toteuttamisesta läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa; tätä varten on tarpeen säätää menettelyä, jonka avulla jäsenvaltiot voivat osallistua täysimääräisesti verkoston toteuttamiseen,
- (26) verkoston toiminnasta yhteisön tasolla mahdollisesti aiheutuvat kustannukset pitäisi kattaa yhteisön varoista ja/tai asiaa koskevista yhteisön ohjelmista,
- (27) jäsenvaltioiden on itse rahoitettava verkoston toiminnasta kansallisella tasolla mahdollisesti aiheutuvat kustannukset, jollei yhteisön säännöksissä tästä muuta säädetä, ja
- (28) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 yhteistoimintatavasta perustamissopimuksen 189 b artiklassa⁽¹⁾ tarkoitetun menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanomenettelyssä,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen tarkoituksena on perustaa yhteisön laajuinen verkosto yhteistyön ja yhteensovittamisen edistämiseksi jäsenvaltioiden kesken komission avulla liitteessä lueteltujen, luokkiin jaettujen tartuntatautien ehkäisy- ja valvonnan tehostamiseksi. Tätä verkostoa käytetään:

⁽¹⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 1

- näiden tautien epidemiologiseen seurantaan ja
- varhaisvaroitus- ja reagoitijärjestelmänä näiden tautien ehkäisyyn ja valvontaan.

Epidemiologisen seurannan osalta verkosto perustetaan aloittamalla asianmukaisia teknisiä apuvälineitä käyttäen pysyvä tietojenvaihto komission ja niiden tahojen ja/tai viranomaisten välillä, jotka kunkin jäsenvaltion tasolla ja sen alaisuudessa ovat toimivaltaisia kansallisella tasolla ja huolehtivat tartuntatautien epidemiologiseen seurantaan liittyvien tietojen keruusta, sekä määrittelemällä menettelyt asiaankuuluvan seurantatiedon levittämiseksi yhteisön tasolla.

Varhaisvaroitus- ja reagoitijärjestelmän osalta verkosto muodostetaan luomalla asianmukaisia apuvälineitä käyttäen komission ja kussakin jäsenvaltiossa niiden toimivaltaisten terveysviranomaisten välinen jatkuva tietojen vaihto, jotka ovat vastuussa yleisen terveyden suojelemiseksi mahdollisesti tarvittavien toimenpiteiden määrittämisestä.

Komissio huolehtii verkoston yhteensovittamisesta yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.

2 artikla

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- 1) "epidemiologisella seurannalla" liitteessä lueteltuihin luokkiin kuuluvia tartuntatauteja koskevien terveystietojen jatkuvaa ja järjestelmällistä keruuta, analyysiä, tulkintaa ja levittämistä, epidemiologiset tutkimukset mukaan luettuna, erityisesti näiden tautien ajallisen ja paikallisen leviämisen seuranta ja näiden tautien tartuntariskiä vaikuttavien tekijöiden analyysiä asianmukaisten ehkäisy- ja torjuntatoimenpiteiden toteuttamiseksi,
- 2) "tartuntatautien ehkäisyllä ja valvonnalla" jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansanterveysviranomaisten tartuntatautien leviämisen ehkäisemiseksi ja pysäyttämiseksi toteuttamia toimenpiteitä, epidemiologiset tutkimukset mukaan lukien,
- 3) "yhteisön verkostolla" tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkostoa, eli edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi tarvittavaa tietojenvaihdon järjestelmää.

3 artikla

Yhteisön verkoston tehokkaan toiminnan mahdollistamiseksi epidemiologisessa seurannassa ja yhdenmukaisten tietojen saamiseksi sen puitteissa seuraavat seikat vahvistetaan 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen:

- a) tartuntataudit, jotka asteittain otetaan yhteisön verkoston piiriin;
- b) näiden tautien valintaperusteet ottaen huomioon liitteessä luetellut luokat ja olemassa olevat tautien seurannasta huolehtivat yhteistyöverkostot, joihin voidaan tukeutua;
- c) tapausmäärittelyt, erityisesti kliiniset ja mikrobiologiset ominaisuudet;
- d) 1 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen tahojen ja/tai viranomaisten epidemiologisen seurannan puitteissa kerättävien ja välitettävien tietojen luonne ja laji, sekä tavat, joilla nämä tiedot saatetaan vertailukelpoisiksi ja yhteensopiviksi;
- e) epidemiologiset ja mikrobiologiset seurantamenetelmät;
- f) etenkin hätätapauksissa varsinkin jäsenvaltioiden ulkorajoilla toteutettavia suojelutoimenpiteitä koskevat suuntaviivat;
- g) yleisön käyttöön tarkoitettuja tietoja ja toimintaohjeita koskevat suuntaviivat;
- h) asianmukaiset tekniset keinot ja menettelyt, joilla tiedot levitetään ja analysoidaan yhteisön tasolla.

4 artikla

Jokaisen 1 artiklan toisessa tai tapauksen mukaan kolmannessa kohdassa tarkoitettujen tahojen ja/tai viranomaisen on ilmoitettava yhteisön verkostolle:

- a) tiedot 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen tartuntatautitapausten ilmaantumisen tai uudelleen leviämisen jäsenvaltiossa, johon kyseinen taho ja/tai viranomainen kuuluu, sekä tiedot sovellettavista valvontatoimenpiteistä;
- b) kaikki hyödylliset, sellaisten epidemiatapausten kehittymiseen liittyvät tiedot, joita koskevan tiedon keräämisestä se on vastuussa;
- c) tiedot epätavallisten epidemioiden ilmaantumisesta tai uusista tartuntataudeista, joiden alkuperää ei tunneta;
- d) kaikki tarpeelliset sen hallussa olevat tiedot:
- liitteessä lueteltuihin tartuntatautiluokkiin kuuluvista tapauksista
 - uusista tuntematon alkuperää olevista tartuntatautitapauksista kolmansissa maissa;
- e) tiedot, jotka koskevat olemassa olevia tai ehdotettuja järjestelmiä ja menettelyjä tartuntatautien ehkäisyyn ja valvontaan, erityisesti hätätilanteissa;

- f) kaikki asiaa koskevat huomiot, jotka voisivat auttaa jäsenvaltioita sovittamaan yhteen toimintansa tartuntatautien ehkäisyyn ja valvonnan osalta, toteutetut torjuntatoimenpiteet mukaan lukien.

5 artikla

Komissio saattaa 3 artiklassa tarkoitettuja tietoja 1 artiklassa tarkoitettujen tahojen ja viranomaisten käyttöön. Kunkin tahon/viranomaisen on varmistettava, että 4 artiklan mukaisesti verkostolle ilmoitettavat tiedot toimitetaan viipymättä muille verkostoon osallistuville tahoille/viranomaisille ja komissiolle.

6 artikla

1. Jäsenvaltioiden on yhteisön verkoston kautta saatavien tietojen pohjalta ja yhteistyössä komission kanssa kuultava toisiaan tartuntatautien ehkäisyä ja valvontaa koskevien ponnistelujen yhteensovittamiseksi.

2. Kun jäsenvaltio aikoo toteuttaa tartuntatautien valvontatoimenpiteitä, sen on ennen niiden toteuttamista ilmoitettava yhteisön verkoston kautta muille jäsenvaltioille ja komissiolle kyseisten toimenpiteiden luonteesta ja soveltamisalasta. Kyseisen jäsenvaltion on lisäksi kuultava yhteisön verkon kautta muita jäsenvaltioita ja komissiota näiden toimenpiteiden luonteesta ja soveltamisalasta, jollei kansanterveyden suojelun kiireellisyys tee kuulemista mahdottomaksi.

3. Kun jäsenvaltion on kiireellisesti toteutettava torjuntatoimenpiteitä tartuntatautien ilmaantuessa tai levitessä uudelleen, sen on mahdollisimman pian ilmoitettava tästä yhteisön verkoston kautta muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

Asianmukaisesti perustelluissa erityistapauksissa jäsenvaltiot voivat halutessaan toteuttaa asianmukaisia ehkäisy- ja suojelutoimenpiteitä, joista jäsenvaltiot ovat sopineet yksimielisesti ollen yhteydessä komissioon.

4. Jäsenvaltioiden on kuulemisensa ja saatujen tietojen pohjalta yhteensovitettava keskenään ja yhteistyössä komission kanssa toimenpiteet, jotka ne ovat toteuttaneet tai aikovat toteuttaa kansallisella tasolla.

5. Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja tietoja ja kuulemista koskevat menettelyt sekä 1 ja 4 kohdassa tarkoitettua yhteensovittamista koskevat menettelyt on määriteltävä 7 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

7 artikla

1. Komissiota avustaa tämän päätöksen täytäntöönpanemisessa komitea, joka muodostuu kahdesta kunkin jäsenvaltion edustajasta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

8 artikla

Liitettä voidaan muuttaa tai täydentää 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

9 artikla

Kukin jäsenvaltio nimeää 1 artiklan toisessa ja kolmannessa kohdassa tarkoitettut tahot ja/tai viranomaiset kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta ja ilmoittaa siitä komissiolle sekä jäsenvaltioille. Jäsenvaltioiden on julkisesti ilmoitettava, että näin nimetyt tahot ja/tai viranomaiset muodostavat osan tällä päätöksellä perustettua yhteisön verkostoa.

10 artikla

Tämän päätöksen soveltamiseksi jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ja komissio suosivat yhteistyötä kolmansien maiden ja kansanterveyden alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen ja erityisesti Maailman terveysjärjestön kanssa.

11 artikla

Tämän päätöksen soveltaminen ei rajoita direktiivien 92/117/ETY ja 95/46/EY soveltamista.

12 artikla

1. Tämä päätös ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen pitää voimassa tai ottaa käyttöön muita järjestelyjä, menettelyjä ja toimenpiteitä omissa kansallisissa tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan järjestelmissään.

2. Tämä päätös ei vaikuta jäsenvaltioiden tämän päätöksen soveltamisalalla jo tehdyistä tai myöhemmin tehtävistä kahden- tai monenvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

13 artikla

Komissio varmistaa jäsenvaltioiden avustamana, että tämä päätös on johdonmukainen muiden asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja aloitteiden kanssa, joihin kuuluvat kansanterveyden alan toiminnan ohjelmat ja erityisesti tilastotietojen alan puiteohjelma, hallintoviranomaisten välisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa toteutettavat yhteisön hankkeet sekä tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskeva puiteohjelma, ja viimeksi mainitusta erityisesti sen telematiikkasovellukset.

14 artikla

1. Komissio esittää säännöllisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhteisön verkoston toimintaa arvioivia kertomuksia.

2. Ensimmäisessä kertomuksessa, joka esitetään kolmen vuoden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta, kiinnitetään erityistä huomiota niihin yhteisön verkoston osiin, joita olisi parannettava tai mukautettava. Kertomukseen sisällytetään myös komission tarpeellisiksi katsomat ehdotukset tämän päätöksen muuttamiseksi tai mukauttamiseksi.

3. Komissio arvioi yhteisön verkostoa sen jälkeen joka viides vuosi kiinnittäen erityistä huomiota sen rakenteelliseen kapasiteettiin ja tehokkaaseen varojen käyttöön, ja komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen.

15 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 3 päivänä tammikuuta 1999.

16 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 1998.

<i>Euroopan parlamentin puolesta</i>	<i>Neuvoston puolesta</i>
J. M. GIL-ROBLES	J. FARNLEITNER
<i>Pubemies</i>	<i>Pubeenjohtaja</i>

*LIITE***TARTUNTATAUTIEN LUOKAT OSOITTAVA LUETTELO**

- Rokotuksin ehkäistävät taudit
 - Sukupuoliteitse tarttuvat taudit
 - Virushepatiitit
 - Elintarvikkeista johtuvat taudit
 - Vedestä tai ympäristöstä johtuvat taudit
 - Sairaalainfektiot
 - Muut epätavallisesta aiheuttajasta johtuvat taudit (kuten Creutzfeld-Jakobin tauti)
 - Kansainvälisessä terveys sääntöissä mainitut taudit (keltakuume, kolera, rutto)
 - Muut taudit (raivotauti, pilkkukuume, virusten aiheuttamat verenvuotokuumeet, malaria ja kaikki muut, vielä luokittelemattomat vakavat kulkutaudit jne.).
-

Komission lausuma

Komissio kiinnittää erityisesti huomiota siihen, että päätöksen täytäntöönpanon varmistamiseksi on käytössä tarkoituksenmukaisesti määritelty organisaatio ja riittävästi henkilökuntaa käytettävissä olevat voimavarat huomioon ottaen.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2120/98,
annettu 2 päivänä lokakuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
2 päivänä lokakuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	126,4
	999	126,4
0805 30 10	052	73,9
	388	98,6
	512	60,3
	524	70,9
	528	65,9
	999	73,9
0806 10 10	052	93,0
	064	41,0
	400	191,0
	999	108,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	39,5
	064	42,6
	388	40,6
	400	67,3
	442	43,2
	512	68,4
	528	82,0
	804	77,5
	999	57,6
	0808 20 50	052	84,7
064		58,4
528		81,6
999		74,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2121/98,

annettu 2 päivänä lokakuuta 1998,

neuvoston asetusten (ETY) N:o 684/92 ja (ETY) N:o 12/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöksistä linja-autoilla harjoitettavan henkilöliikenteen kuljetusasiakirjojen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä säännöistä harjoitettaessa kansainvälistä henkilöliikennettä linja-autoilla 16 päivänä maaliskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 11/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan 4 alakohdan, 5 artiklan 4 kohdan, 6 artiklan 2 kohdan, 11 artiklan 5 kohdan ja 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä jäsenvaltiossa 11 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 12/98⁽³⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 ja 3 kohdan ja 7 artiklan 1 kohdan,

on kuullut asetuksen (EY) N:o 12/98 10 artiklassa perustettua komiteaa,

sekä katsoo, että

- asetuksen (ETY) N:o 684/92 4 artiklan 4 kohdassa säädetään, että säännöllinen liikenne ja tietty säännöllinen erityisliikenne on luvanvaraista,
- saman asetuksen 11 artiklan 1 kohdassa säädetään, että satunnaisliikennettä harjoitettaessa vaaditaan kuljetusasiakirja,
- saman asetuksen 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, että maantieliikenne omaan lukuun perustuu todistuksiin,
- olisi vahvistettava saman asetuksen 11 artiklassa tarkoitettujen kuljetusasiakirjojen käyttöä koskevat yksityiskohtaiset säännökset sekä se, miten asianomaisille jäsenvaltioille on ilmoitettava tällaista liikennettä harjoittavien liikennöitsijöiden nimet ja reitillä sijaitsevat jatkoyhteyspaikat,

- komissio on antanut 1 päivänä heinäkuuta 1992 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 684/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöksistä kansainvälisen henkilöliikenteen asiakirjojen osalta asetuksen (ETY) N:o 1839/92⁽⁴⁾, jota on viimeksi muutettu Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla; mainittua asetusta on muutettu komission asetuksella (ETY) N:o 2944/93⁽⁵⁾, majoituksen sisältävässä edestakaisliikenteessä ja satunnaisliikenteessä käytettävien valvonta-asiakirjojen yhtenäistämiseksi yksinkertaisuuden vuoksi,
- asetuksella (EY) N:o 11/98 poistettiin edestakaisliikenteen käsite ja yksinkertaistettiin satunnaisliikenteen määritelmää erityisesti poistamalla käsite ”jäljelle jäävä liikenne”,
- yksinkertaisuuden vuoksi on tarpeen yhtenäistää asetuksessa (EY) N:o 12/98 säädetyt kansainvälisen satunnaisliikenteen ja kabotaasia harjoittavan satunnaisliikenteen kuljetuskirjat,
- kabotaasia harjoittavan säännöllisen erityisliikenteen yhteydessä valvonta-asiakirjana käytettävä kuljetuskirja on täytettävä kuukausittaisen yhteenvedon muodossa,
- avoimuuden ja yksinkertaisuuden vuoksi on syytä mukauttaa kaikki asetuksessa (ETY) N:o 1839/92 säädetyt asiakirjamallit kansainväliseen linja-autoliikenteeseen sovellettavien uusien asetusten mukaisiksi ja korvata kyseinen asetus tällä asetuksella,
- jäsenvaltiot tarvitsevat jonkin verran aikaa painaakseen ja jakaakseen uudet asiakirjat, ja
- siihen asti liikenteenharjoittajilla on oltava mahdollisuus käyttää asetuksessa (ETY) N:o 1839/92 ja neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2454/92⁽⁶⁾ säädetyjä asiakirjoja, tarvittaessa muuttamalla niitä niin, että ne vastaavat asetuksen (ETY) N:o 684/92 ja asetuksen (EY) N:o 12/98 säännöksiä,

⁽¹⁾ EYVL L 74, 20.3.1992, s. 1⁽²⁾ EYVL L 4, 8.1.1998, s. 1⁽³⁾ EYVL L 4, 8.1.1998, s. 10⁽⁴⁾ EYVL L 187, 7.7.1992, s. 5⁽⁵⁾ EYVL L 266, 27.10.1993, s. 2⁽⁶⁾ EYVL L 251, 29.8.1992, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

VALVONTA-ASIAKIRJA — KULJETUSKIRJA

1 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 2 artiklan 3 kohdan 1 alakohdassa tarkoitettussa satunnaisliikenteessä tarvittavan valvonta-asiakirjan/kuljetuskirjan on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevan mallin mukainen.

2. Asetuksen (EY) N:o 12/98 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa satunnaisliikenteessä tarvittavan valvonta-asiakirjan on oltava tämän asetuksen liitteessä I olevan mallin mukainen.

3. Kuljetuskirjavihkossa on 25 irrotettavaa kuljetuskirjaa kaksoiskappaleena. Jokainen kuljetuskirjavihko numeroidaan. Kuljetuskirjoissa on lisänumerointi 1:stä 25:een. Kuljetuskirjavihkon kansilehden on oltava liitteessä II olevan mallin mukainen. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vaatimusten mukauttamiseksi tietokoneella tapahtuvaa kuljetuskirjojen käsittelyä varten.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 3 kohdassa säädetty kuljetuskirjavihko annetaan liikenteenharjoittajan nimissä, eikä sitä voi siirtää.

2. Liikenteenharjoittajan tai kuljettajan on täytettävä ennen jokaista matkaa kuljetuskirja kahtena kappaleena luettavalla tavalla ja niin, ettei tekstiä voi poistaa. Kuljetuskirja on voimassa koko matkan ajan.

3. Kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä ajoneuvossa koko sen matkan ajan, jota varten se on laadittu. Jäljennös kuljetuskirjasta säilytetään yrityksen päätoimipaikassa.

4. Liikenteenharjoittaja vastaa kuljetuskirjan täyttämisestä.

3 artikla

Jos kansainvälistä satunnaisliikennettä harjoittaa ryhmä liikenteenharjoittajia saman toimeksiantajan lukuun ja jos matkustajat mahdollisesti jatkavat matkaa toisen samaan ryhmään kuuluvan liikenteenharjoittajan kuljettamina, kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä mukana kyseistä matkaa liikennöivässä ajoneuvossa. Kuljetuskirjan jäljennöstä on säilytettävä kunkin kuljetukseen osallistuvan liikenteenharjoittajan päätoimipaikassa.

4 artikla

1. Liikenteenharjoittajan on lähetettävä satunnaisliikennettä olevassa kabotaasiliikenteessä asetuksen (EY) N:o 12/98 6 artiklan mukaisesti valvonta-asiakirjana käytettävät kuljetuskirjat sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaiselle

selle viranomaiselle tai toimielimelle niiden määrittämien sääntöjen mukaisesti.

2. Asetuksen (EY) N:o 12/98 3 artiklassa säädetyn säännöllistä erityisliikennettä olevan kabotaasiliikenteen osalta kuljetuskirja, jonka malli on tämän asetuksen liitteessä I, on täytettävä kuukausittaisen yhteenvedon muodossa, ja liikenteenharjoittajan on lähetettävä se sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle tai toimielimelle niiden määrittämien sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Kuljetuskirja antaa haltijalleen oikeuden tehdä kansainvälisen satunnaisliikenteen yhteydessä paikallisia retkiä muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, asetuksen (ETY) N:o 684/92 12 artiklan toisessa kohdassa mainituin edellytyksin. Paikalliset retket on merkittävä kuljetuskirjaan ennen ajoneuvon lähtöä kyseiselle retkelle. Kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä ajoneuvossa koko paikallisen retken ajan.

6 artikla

Valvonta-asiakirja on esitettävä vaadittaessa tarkastusviranomaiselle.

II LUKU

LIIKENNELUVAT

7 artikla

1. Luvanvaraista säännöllistä liikennettä ja säännöllistä erityisliikennettä koskevan lupahakemuksen on oltava liitteen III mallin mukainen.

2. Lupahakemuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- a) aikataulut,
- b) hinnastot,
- c) oikeaksi todistettu jäljennös asetuksen (ETY) N:o 684/92 3 a artiklassa säädetystä yhteisön liikenneluvasta maanteiden kansainvälisen henkilöliikenteen harjoittamiseksi toisen lukuun,
- d) tarkat tiedot hakijan kaavaileman liikenteen luonteesta ja määrästä, jos kyse on uuden liikenteen aloittamisesta, tai harjoitetun liikenteen luonteesta ja määrästä, jos kyse on luvan uusimisesta,
- e) mittakaavaltaan asianmukainen kartta, johon on merkitty reitti ja pysähdyspaikat matkustajien ottamiseksi kyytiin tai jättämiseksi kyydistä,
- f) ajosuunnitelma, jonka avulla voidaan valvoa ajo- ja lepoaikaa koskevien yhteisön säännösten noudattamista.

3. Hakijan on esitettävä hakemuksensa tueksi tarpeelliseksi katsomansa tai lupaviranomaisen pyytämät lisätiedot.

8 artikla

1. Liikenneluvan on oltava liitteessä IV olevan mallin mukainen.

2. Jokaisessa luvanvaraisen liikenteen harjoittamiseen osallistuvassa ajoneuvossa on oltava liikennelupa tai lupaviranomaisen oikeaksi todistama jäljennös liikenneluvasta.

III LUKU

TODISTUKSET

9 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 2 artiklan 4 kohdassa määriteltyä omaan lukuun harjoitettavaa liikennettä koskevan todistuksen on oltava tämän asetuksen liitteen V mallin mukainen.

2. Yrityksen, joka pyytää todistusta, on osoitettava tai taattava lupaviranomaiselle, että asetuksen (ETY) N:o 684/92 2 artiklan 4 kohdan edellytyksiä noudatetaan.

3. Jokaisessa luvanvaraisen liikenteen harjoittamiseen osallistuvassa ajoneuvossa on oltava koko matkan ajan todistus tai lupaviranomaisen oikeaksi todistama jäljennös todistuksesta, ja tämä on esitettävä tarkastusviranomaisen pyynnöstä.

4. Todistus on voimassa enintään viisi vuotta.

IV LUKU

TILASTOTIETOJEN TOIMITTAMINEN

10 artikla

Asetuksen (EY) N:o 12/98 7 artiklassa tarkoitetut, kabotaa-siliikennettä koskevat tiedot toimitetaan asetuksen liitteen VI mallin mukaisesti laadittavan taulukon avulla.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

V LUKU

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

11 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1839/92 31 päivästä joulukuuta 1999 alkaen.

12 artikla

Jäsenvaltiot voivat sallia asetuksen (ETY) N:o 1839/92 ja asetuksen (ETY) N:o 2454/92 säännösten mukaisesti laadittujen kuljetuskirjojen, lupahakemusten, liikennelupien ja todistusten käytön enintään 31 päivään joulukuuta 1999 asti sillä edellytyksellä, että niitä muutetaan tarvittaessa asianmukaisesti, luettavalla tavalla ja niin, ettei tekstiä voi poistaa, jotta ne vastaavat asetuksen (ETY) N:o 684/92, asetuksen (EY) N:o 12/98 ja tämän asetuksen säännöksiä.

Muiden jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tällaiset asiakirjat alueellaan 31 päivään joulukuuta 1999 asti.

13 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

14 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 11 päivästä joulukuuta 1998, lukuun ottamatta 1 artiklan 2 kohtaa, 4 artiklaa ja 10 artiklaa, joita sovelletaan 11 päivästä kesäkuuta 1999.

Komission puolesta

Neil KINNOCK

Komission jäsen

F





KULJETUSKIRJA — malli

Nro

(Vaaleanvihreä A4-arkki)

KANSAINVÄLINEN SATUNNAISLIIKENNE JA KABOTAASIA HARJOITTAVA SATUNNAISLIIKENNE

(Jokaisen kohdan voi tarvittaessa täyttää lisälehdelle.)

1	 	Rekisteritunnus	..... Paikka, päiväys ja liikennöitsijän allekirjoitus			
2	 	Liikennöitsijä, alihankkija tai liikennöitsijöiden ryhmä	1	.....	
			2	.....	
			3	.....	
3	 	Kuljettajien nimet	1	.....	
			2	.....	
			3	.....	
4	Satunnaisliikenteen järjestämisestä vastaava elin tai henkilö		1	.....	3	.....
			2	.....	4	.....
5	Liikennetyyppi	<input type="checkbox"/> Kansainvälinen satunnaisliikenne <input type="checkbox"/> Kabotaasia harjoittava satunnaisliikenne <input type="checkbox"/> Säännöllisen erityisliikenteen kabotaasi — kuukausiyhteenveto	Kuukausi	.....	Vuosi	.....
6	Lähtöpaikka:		Maa: .....		.....
	Määränpää:		Maa: .....		.....
7	Matkaohjelma	Matkareitti: Päivämatkat ja/tai paikat, joissa matkustajat nousevat kyytiin tai poistuvat kyydistä				Ennakoitu kilometrimäärä
	Pvm	Lähtöpaikka	Määränpää	Matkustajamäärä	Ei matkustajia (merkitkää rasti)	

8	Vaihtopaikat (jatkoyhteydet samaan ryhmään kuuluvan liikennöitsijän kyydissä)		Matkalla poistuneita matkustajia	Poistuneiden matkustajien lopullinen määränpää	Matkustajat kyytiin ottava liikennöitsijä	
	
	
9	Paikalliset retket					
	Pvm	Km-arvio	Lähtöpaikka	Retkipaikka	Matkustaja	
	
	
10	Ennakoimattomat muutokset					
					

LIITE II

Kuljetuskirjavihkon kansilehti

(Paperi — A4)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

VIHKON ANTAVA VALTIO

Toimivaltaisen viranomaisen nimi

— valtion kansainvälinen tunnus —⁽¹⁾

.....

KULJETUSKIRJAVIHKO N:o

- a) linja-autolla jäsenvaltioiden välillä harjoitettavaa kansainvälistä satunnaisliikennettä varten asetuksen (ETY) N:o 684/92 perusteella,
- b) toisessa jäsenvaltiossa kuin sijoittautumisjäsenvaltiossa linja-autolla harjoitettavaa satunnaisliikennettä (kabotaasiliikennettä) varten asetuksen (EY) N:o 12/98 perusteella

.....
 (liikenteenharjoittajan sukunimi ja etunimi tai toiminimi)

.....

.....
 (täydellinen osoite, puhelin- ja faksinumero)

.....
 (Antamispaikka ja -aika)

.....
 (Vihkon antavan viranomaisen allekirjoitus ja leima)

⁽¹⁾ Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Portugali (P), Yhdistynyt Kuningaskunta (UK), Itävalta (A), Suomi (FIN), Ruotsi (S).

Kuljetuskirjavihkon toinen kansilehti

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

Tärkeää**A. YLEISET SÄÄNNÖKSET, JOTKA KOSKEVAT SEKÄ KANSAINVÄLISTÄ SATUNNAISLIIKENNETTÄ ETTÄ KABOTAASILIIKENNETTÄ OLEVAA SATUNNAISLIIKENNETTÄ**

1. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 11 artiklan 1 kohdassa ja 4 artiklan 1 kohdassa sekä asetuksen (EY) N:o 12/98 6 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, että satunnaisliikenteen harjoittaminen edellyttää valvonta-asiakirjana käytettävää kuljetuskirjaa.

2. Edellä 1 kohdassa mainituissa asetuksissa määritellään satunnaisliikenteeksi ”liikenne, joka ei vastaa säännöllisen liikenteen määritelmää, säännöllinen erityisliikenne mukaan luettuna, ja jolle on erityisesti ominaista, että siinä on kyse toimeksiantajan tai liikenteenharjoittajan omasta aloitteesta muodostetun ryhmän kuljettamisesta”.

Säännölliseksi liikenteeksi määritellään ”liikenne, jolla huolehditaan henkilöliikenteestä määrätyn väliajoin määrätyllä reitillä ja jolla matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta vahvistetuissa pysähdyspaikoissa. Säännöllinen liikenne on kaikkien käytettävissä ja siihen voi tarvittaessa liittyä pakollinen paikanvaraus.

Liikenteen harjoittamisen edellytysten mukauttaminen ei vaikuta liikenteen säännöllisyyteen.

Säännölliseksi liikenteeksi katsotaan samoin järjestäjästä riippumatta liikenne, jolla huolehditaan vain tiettyjen matkustajaryhmien kuljetuksesta ilman muita matkustajia, jos tällainen liikenne tapahtuu 1.1 kohdan mukaisissa olosuhteissa. Tällaista liikennettä kutsutaan jäljempänä ’säännölliseksi erityisliikenteeksi’.

Säännölliseen erityisliikenteeseen kuuluu erityisesti

- a) kuljetukset työntekijöiden kodin ja työpaikan välillä,
- b) koululaisten ja opiskelijoiden kuljetukset kodin ja oppilaitoksen välillä,
- c) sotilaiden ja heidän perheidensä kuljetukset kotivaltion ja kasarmin sijaintipaikan välillä.

Se seikka, että liikennejärjestelyjä voidaan muunnella käyttäjien vaihtelevien tarpeiden mukaan, ei muuta säännöllisen liikenteen luonnetta.”

3. Kuljetuskirja on voimassa koko matkan ajan.

4. Yhteisön liikenneluvan ja kuljetuskirjan haltija saa harjoittaa

- a) kansainvälistä satunnaisliikennettä linja-autolla kahden tai useamman jäsenvaltion välillä
- b) kabotaasiliikennettä olevaa satunnaisliikennettä toisessa jäsenvaltiossa kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltiossa.

5. Joko liikenteenharjoittajan tai kuljettajan on täytettävä kuljetuskirja kahtena kappaleena ennen jokaista matkaa. Jäljennös kuljetuskirjasta pidetään yrityksessä. Kuljettaja säilyttää alkuperäiskappaleen ajoneuvossa koko matkan ajan. Kuljetuskirja on esitettävä vaadittaessa tarkastusviranomaiselle.

6. Matkan jälkeen kuljettaja palauttaa kuljetuskirjan yritykselle. Liikenteenharjoittaja vastaa näiden asiakirjojen säännöllisestä täyttämisestä; ne on täytettävä luettavalla tavalla ja niin, ettei tekstiä voi poistaa.

Kuljetuskirjavihkon kolmas kansilehti

B. KANSAINVÄLISTÄ SATUNNAISLIKENNETTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

1. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 2 artiklan 3 kohdan 1 alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, että sellaisen väliaikaisen tai rinnakkaisliikenteen järjestäminen, joka on verrattavissa olemassa olevaan säännölliseen liikenteeseen ja joka palvelee sen kanssa samaa asiakaskuntaa, edellyttää lupaa.
2. Kansainvälisen satunnaisliikenteen yhteydessä liikenteenharjoittaja voi tehdä paikallisia retkiä toisessa jäsenvaltiossa kuin siinä, johon hän on sijoittautunut. Nämä paikalliset retket on tarkoitettu ainoastaan muille kuin kyseisessä valtiossa asuville matkustajille, joita sama liikenteenharjoittaja on kuljettanut aiemmin kansainvälisen satunnaisliikenteen yhteydessä. Retket tehdään samalla ajoneuvolla tai saman liikenteenharjoittajan taikka liikenteenharjoittajaryhmän ajoneuvolla.
3. Paikallisten retkien yhteydessä kuljetuskirja on täytettävä ennen ajoneuvon lähtöä kyseiselle retkelle.
4. Sellaisen kansainvälisen satunnaisliikenteen yhteydessä, jota harjoittaa liikenteenharjoittajaryhmä saman toimeksiantajan lukuun ja jossa matkustajat mahdollisesti jatkavat matkaa toisen samaan ryhmään kuuluvan liikenteenharjoittajan kyydissä, kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä matkustajia kuljettavassa ajoneuvossa. Yksi jäljennös kuljetuskirjasta säilytetään kyseisen liikenteenharjoittajan päätoimipaikassa.

C. KABOTAASILIKENNETTÄ OLEVAA SATUNNAISLIKENNETTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

1. Jollei yhteisön säännöksiä toisin säädetä, kabotaasiliikennettä on harjoitettava vastaanottavan jäsenvaltion lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti seuraavilta osin:
 - a) kuljetussopimusta koskevat hinnat ja ehdot,
 - b) tieliikenteen ajoneuvojen painot ja mitat; painoarvot ja mitat voivat tarvittaessa ylittää liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltiossa sovellettavat painot ja mitat, mutta ne eivät saa missään tapauksessa ylittää vaatimustenmukaisuustodistuksessa esitettyjä arvoja,
 - c) tiettyjen matkustajaryhmien, kuten koululaisten, lasten ja liikuntarajotteisten kuljetukseen liittyvät määräykset,
 - d) ajo- ja lepoajat,
 - e) liikenteen arvonlisävero. Tällä alalla jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/388/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/95/EY⁽²⁾, 21 artiklan 1 kohdan a alakohtaa yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhteinen veronmääräämisperuste sovelletaan tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun liikenteeseen.
2. Kabotaasiliikenteeseen käytettävien ajoneuvojen rakennetta ja varustelua koskevien teknisten määräysten on oltava kansainväliseen liikenteeseen otettujen ajoneuvojen standardien mukaisia.
3. Jäsenvaltioiden on sovellettava 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja kansallisia säännöksiä ja määräyksiä muiden valtioiden liikenteenharjoittajiin samoin edellytyksin kuin niiden omiin kansalaisiin, jotta estetään tehokkaasti kaikenlainen avoin tai epäsuora syrjintä kansallisuuden tai sijoittautumispaikan perusteella.
4. Kabotaasiliikennettä olevan satunnaisliikenteen yhteydessä liikenteenharjoittajan on lähetettävä kuljetuskirjat sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille näiden määrittämien sääntöjen mukaisesti⁽³⁾.
5. Kabotaasiliikennettä olevan säännöllisen erityisliikenteen yhteydessä kuljetuskirja on täytettävä kuukausittaisen yhteenvedon muodossa, ja liikenteenharjoittajan on lähetettävä se sijoittautumisjäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille näiden määrittämien sääntöjen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 89.

⁽³⁾ Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat täydentää 4 kohtaa esittämällä tietoja kuljetuskirjojen vastaanottamisesta vastuussa olevista viranomaisista sekä tietojen toimittamismenettelyistä.

LIITE III

Vihkon kansilehti
(Valkoinen paperi — A4)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

LUPAHAKEMUS ⁽¹⁾:

- SÄÄNNÖLLINEN LIIKENNE
- SÄÄNNÖLLINEN ERITYISLIIKENNE ⁽²⁾
- LIIKENNELUVAN UUSIMINEN

liikennelupa linja-autoliikenteeseen jäsenvaltioiden välillä asetuksen (ETY) N:o 684/92 perusteella

lupaviranomainen, jolle hakemus osoitetaan
(toimivaltainen viranomainen)

1. Hakijayrityksen nimi ja etunimi tai toiminimi ja tarvittaessa yritysyhmän johtaja:

.....
.....

2. Liikennettä harjoittaa ⁽¹⁾

yksi yritys yritysyhmä alihankkija

3. Liikenteenharjoittajan, yhdistyneiden liikenteenharjoittajien tai alihankkijan/alihankkijoiden nimet ja osoitteet ⁽³⁾ ⁽⁴⁾:

3.1. puh.

3.2. puh.

3.3. puh.

3.4. puh.

⁽¹⁾ Rastittakaa asianmukainen kohta.

⁽²⁾ Säännöllinen erityisliikenne, jota ei koske järjestäjän ja liikenteenharjoittajan välinen sopimus.

⁽³⁾ Ilmoittakaa tarvittaessa kunkin tapauksen osalta, onko kyse yhdistyneistä liikenteenharjoittajista tai alihankkijoista.

⁽⁴⁾ Tiedot liitteenä tarvittaessa.

(Lupahakemuksen tai luvan uusimista koskevan hakemuksen toinen sivu)

4. Jos kyse on säännöllisestä erityisliikenteestä:

4.1. Matkustajaluokka:

5. Haettava liikenneluvan voimassaoloaika tai liikenteen päättymisaika:

.....

6. Liikenteen pääasiallinen reitti (alleviivatkaa paikat, joissa matkustajia otetaan kyytiin):

.....

7. Liikennöimisjakso:

.....

8. Liikennetiheys (päivittäin, viikoittain jne.):.....

9. Hinnat: Liite

10. Esittää liitteenä ajosuunnitelma, jonka avulla voidaan valvoa ajo- ja lepoaikaa koskevien yhteisön säännösten noudattamista

11. Haettava liikennelupien tai niiden jäljennösten lukumäärä (!):

.....

12. Mahdolliset lisätiedot:

.....

13.

(Paikka ja päiväys)

.....

(Hakijan allekirjoitus)

(¹) Hakijaa pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että koska liikennelupa on pidettävä ajoneuvossa, hänellä on oltava yhtä monta lupaa kuin hakemuksen kohteena olevan liikenteen harjoittamiseen osallistuu ajoneuvoja samanaikaisesti tietynä ajankohtana.

(Lupahakemuksen tai luvan uusimista koskevan hakemuksen kolmas sivu)

Tärkeää

1. Hakemukseen on liitettävä
 - a) aikataulut
 - b) hinnastot
 - c) oikeaksi todistettu jäljennös asetuksen (ETY) N:o 684/92 3 a artiklassa säädetystä yhteisön liikenneluvasta maanteiden kansainvälisen henkilöliikenteen harjoittamiseksi toisen lukuun
 - d) tarkat tiedot hakijan kaavaileman liikenteen luonteesta ja määrästä, jos kyse on uuden liikenteen aloittamisesta, tai harjoitetun liikenteen luonteesta ja määrästä, jos kyse on luvan uusimisesta
 - e) mittakaavaltaan asianmukainen kartta, johon on merkitty reitti ja pysähdyspaikat matkustajien ottamiseksi kyytiin tai jättämiseksi kyydistä
 - f) ajosuunnitelma, jonka avulla voidaan valvoa ajo- ja lepoaikaa koskevien yhteisön säännösten noudattamista.
2. Hakijan on esitettävä hakemuksensa tueksi tarpeellisiksi katsomansa tai lupaviranomaisen pyytämät lisätiedot.
3. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 4 artiklan 4 kohdassa säädetään, että luvanvaraista on
 - a) säännöllinen liikenne, jolla huolehditaan henkilöliikenteestä määrätyin väliajoin määrätyllä reitillä ja jolla matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä ennalta vahvistetuissa pysähdyspaikoissa. Säännöllinen liikenne on kaikkien käytettävissä ja siihen voi tarvittaessa liittyä pakollinen paikanvaraus. Liikenteen harjoittamisen edellytysten mukauttaminen ei vaikuta liikenteen säännöllisyyteen;
 - b) säännöllinen erityisliikenne, jota ei koske järjestäjän ja liikenteenharjoittajan välinen sopimus. Säännölliseksi liikenteeksi katsotaan samoin järjestäjästä riippumatta liikenne, jolla huolehditaan vain tiettyjen matkustajaryhmien kuljetuksesta ilman muita matkustajia, jos tällainen liikenne tapahtuu 1.1. kohdan mukaisissa olosuhteissa. Tällaista liikennettä kutsutaan jäljempänä "säännölliseksi erityisliikenteeksi". Säännölliseen erityisliikenteeseen kuuluu erityisesti:
 - i) kuljetukset työntekijöiden kodin ja työpaikan välillä,
 - ii) koululaisten ja opiskelijoiden kuljetukset kodin ja oppilaitoksen välillä,
 - iii) sotilaiden ja heidän perheidensä kuljetukset kotivaltion ja kasarmin sijaintipaikan välillä.

Se seikka, että liikennejärjestelyjä voidaan muunnella käyttäjien vaihtelevien tarpeiden mukaan, ei muuta säännöllisen liikenteen luonnetta
4. Hakemus esitetään sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka alueella liikenteen lähtöpaikka eli toinen päätepysäkki sijaitsee.
5. Liikennelupa on voimassa enintään viisi vuotta.

LIITE IV

(Liikenneluvan ensimmäinen sivu)

(Punainen paperi — A4)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

LIIKENNELUVAN ANTAVA VALTIO

Toimivaltaisen viranomaisen nimi

— Valtion kansainvälinen tunnus —⁽¹⁾

.....

LIIKENNELUPA N:o

säännöllinen liikenne⁽²⁾

luvanvarainen säännöllinen erityisliikenne

liikennelupa linja-autoliikenteeseen jäsenvaltioiden välillä asetuksen (ETY) N:o 684/92 perusteella

Liikenneluvan saaja
(yrityksen nimi ja etunimi tai toiminimi taikka yritysyhjän johtajan nimi)

.....

Osoite: Puh. ja faksi:

Yhdistyneiden liikenteen harjoittajien tai yritysyhjän jäsenten ja alihankkijoina toimivien liikenteenharjoittajien nimi, osoite, puhelin- ja faksinumero.

1)

2)

3)

4)

5)

Tiedot liitteenä tarvittaessa.

Liikenneluvan voimassaolo päättyy

.....

(Antamispaikka ja -aika)

.....
(Luvan antaneen viranomaisen tai toimielimen allekirjoitus ja leima)

⁽¹⁾ Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Portugali (P), Yhdistynyt kuningaskunta (UK), Itävalta (A), Suomi (FIN), Ruotsi (S).

⁽²⁾ Tarpeeton yliviivataan.

(Liikenneluvan N:o toinen sivu)

1. Reitti:

- a) liikenteen lähtöpaikka:
- b) liikenteen määräpaikka:
- c) liikenteen pääasiallinen reitti ja alleviivattuna paikat, joissa matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä:
-
-
-
-

2. Liikennöimisjakso:

.....

3. Liikennetiheys:

4. Aikataulut:

5. Säännöllinen erityisliikenne:

— matkustajaluokka

6. Ehdot tai erityishuomautukset:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
(Liikenneluvan antaneen viranomaisen leima)

(Liikenneluvan kolmas sivu)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

Tärkeää

1. Liikennelupa on voimassa koko matkan ajan. Sitä ei voi käyttää yritys, jonka nimeä ei mainita liikenneluvassa.
 2. Liikennelupa tai lupaviranomaisen oikeaksi todistama jäljennös siitä on pidettävä ajoneuvossa koko matkan ajan ja esitettävä tarkastusviranomaisten pyynnöstä.
 3. Oikeaksi todistettu jäljennös yhteisön liikenneluvasta on pidettävä ajoneuvossa.
-

LIITE V

(Todistuksen ensimmäinen sivu)

(Keltainen paperi — A4)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijouttautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

TODISTUKSEN ANTAVA VALTIO

— Valtion kansainvälinen tunnus —⁽¹⁾

Toimivaltaisen viranomaisen nimi

.....

TODISTUS

annettu jäsenvaltioiden välillä omaan lukuun harjoitettavaa linja-autoliikennettä varten asetuksen (ETY) N:o 684/92 perusteella

(Omaan lukuun liikennettä harjoittava luonnollinen tai oikeushenkilö täyttää tämän osan)

Allekirjoittanut

joka on vastuussa seuraavasta yrityksestä, yhdistyksestä tai vastaavasta

(täsmennettävä).....

(Nimi ja etunimi tai muu virallinen nimi, täydellinen osoite)

vakuuttaa, että

— hän järjestää liikenteen voittoa tai kaupallista hyötyä tavoittelematta

— liikenne on vain vain kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavanomaisen toiminnan lisäksi tulevaa toimintaa

— linja-auto, jonka rekisterinumero on, on hänen omistuksessaan, se on ostettu osamaksulla tai siitä on tehty pitkäaikainen *leasing*-sopimus

— kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön henkilökuntaan kuuluva tai luonnollinen henkilö itse ajaa linja-autoa.

.....

(Luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön edustajan allekirjoitus)

(Toimivaltainen viranomainen täyttää tämän osan)

Tätä asiakirjaa pidetään asetuksen (ETY) N:o 684/92 13 artiklan mukaisena todistuksena.

.....
(Voimassaoloaika).....
(Antamispaikka ja -aika).....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus ja leima)

⁽¹⁾ Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Portugali (P), Yhdistynyt kuningaskunta (UK), Itävalta (A), Suomi (FIN), Ruotsi (S).

(Todistuksen toinen sivu)

Laadittava liikenteenharjoittajan sijoittautumisjäsenvaltion virallisella kielellä, sen kaikilla virallisilla kielillä tai jollakin niistä

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Asetuksen (ETY) N:o 684/92 2 artiklan 4 kohdan mukaan liikenne omaan lukuun on liikennettä, jonka luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö voittoa tai kaupallista hyötyä tavoittelematta järjestää, jos
 - liikenne on vain kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavanomaisen toiminnan lisäksi tulevaa toimintaa;
 - liikenteeseen käytetyt ajoneuvot ovat kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön omaisuutta tai tämä on ostanut ne osamaksulla tai ne on hankittu pitkäaikaisella vuokrasopimuksella ja jos kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön henkilökuntaan kuuluva tai luonnollinen henkilö itse ajaa niitä.
2. Liikenteenharjoittaja saa harjoittaa tällaista liikennettä omaan lukuun ilman kansallisuuteen tai sijoittautumispaikkaan perustuvaa syrjintää, jos
 - hänellä on oikeus harjoittaa sijoittautumisvaltiossa linja-autoliikennettä kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen, markkinoille pääsyä koskevien edellytysten mukaisesti,
 - hän täyttää tieturvallisuutta koskevat säännökset ajajia ja ajoneuvoja koskevien normien osalta.
3. Edellä 1 kohdassa mainittu liikenne omaan lukuun ei edellytä liikennelupaa, mutta siihen sovelletaan todistusmenettelyä.
4. Todistus oikeuttaa haltijansa harjoittamaan kansainvälistä linja-autoliikennettä omaan lukuun. Todistuksen antaa sen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, jossa ajoneuvo on rekisteröity, ja se on voimassa koko matkan ajan kauttakulku mukaan lukien.
5. Todistus on täytettävä kolmena kappaleena ja niin, ettei tekstiä voi poistaa. Sen täyttää luonnollinen henkilö tai oikeushenkilön edustaja, ja sen täydentää toimivaltainen viranomainen. Yksi jäljennös jää viranomaiselle ja toinen luonnolliselle tai oikeushenkilölle. Kuljettaja pitää alkuperäisen todistuksen tai oikeaksi todistetun jäljennöksen siitä ajoneuvossa koko kansainvälisen matkan ajan. Todistus on esitettävä tarkastusviranomaisten pyynnöstä. Tapauksesta riippuen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö on vastuussa todistuksen täyttämisestä.
6. Todistus on voimassa enintään viisi vuotta.

LIITE VI

Edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden henkilöliikennettä jäsenvaltiossa, 11 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 12/98 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun

ILMOITUKSEN MALLI

(Jäsenvaltion nimi) sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittama kabotaasiliikenne

(vuosineljännes) (vuosi).....

Vastaanottava jäsenvaltio	Matkustajien lukumäärä		Matkustajien lukumäärä - Km	
	Liikennelaji		Liikennelaji	
	säännöllinen erityisliikenne	Satunnaisliikenne	säännöllinen erityisliikenne	satunnaisliikenne
D				
F				
I				
NL				
B				
L				
GB				
IRL				
DK				
GR				
E				
P				
FIN				
S				
A				
Kabotaasiliikenne yhteensä				

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2122/98,**annettu 2 päivänä lokakuuta 1998,****tuotantomaksujen ja lisämaksun kertoimen laskemisen vahvistamisesta sokerialalla markkinointivuodeksi 1997/1998**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelmästä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 8 kohdan ja 28 a artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

sokerialan kiintiöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä kesäkuuta 1982 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1443/82⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 392/94⁽⁴⁾, 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, että perustuotantomaksu ja B-maksu sekä tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin kerroin on vahvistettava ennen 15 päivää lokakuuta edellisen markkinointivuoden osalta,

komission asetuksessa (EY) N:o 1753/97⁽⁵⁾ asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 4 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu enimmäismäärä korotetaan markkinointivuodeksi 1997/1998 37,5 prosenttiin valkoisen sokerin interventiohinnasta,

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti todetun ennakoitavan kokonaistappion vuoksi markkinointivuonna 1997/1998 sovellettavien tuotantomaksujen vahvistamisen osalta mainitun asetuksen 28 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen enimmäismäärien on pidettävä ennallaan perustuotantomaksun osalta ja tämän saman asetuksen 28 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti laskettavan B-maksun laskemisessa on otettava huomioon

määrä, joka on 36,8891 prosenttia valkoisen sokerin interventiohinnasta,

saatavilla olevien tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti todettu kokonaistappio saadaan kokonaan katettua perustuotantomaksuista ja B-maksuista saaduilla tuloilla; tämän vuoksi markkinointivuodeksi 1997/1998 ei tarvitse vahvistaa kyseisen asetuksen 28 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kerrointa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan tuotantomaksut sokerialalla markkinointivuodeksi 1997/1998 seuraavasti:

- a) 1,2638 ecua 100 kilogrammalta valkoista sokeria perustuotantomaksuna A-sokerille ja B-sokerille,
- b) 23,3102 ecua 100 kilogrammalta valkoista sokeria B-maksuna B-sokerille,
- c) 0,5330 ecua 100 kilogrammalta kuiva-ainetta perustuotantomaksuna A-isoglukoosille ja B-isoglukoosille,
- d) 9,7833 ecua 100 kilogrammalta kuiva-ainetta B-maksuna B-isoglukoosille,
- e) 1,2638 ecua 100 kilogrammalta sokeria/isoglukoosia vastaavaa tuotetta perusmaksuna A-inuliinisiirapille ja B-inuliinisiirapille,
- f) 23,3102 ecua 100 kilogrammaa sokeria/isoglukoosia vastaavaa kuiva-ainetta B-maksuna inuliinisiirapille.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 158, 9.6.1982, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL L 53, 24.2.1994, s. 7

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 11.9.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 2123/98/EHTY,

tehty 2 päivänä lokakuuta 1998,

Ukrainasta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta tehdyn päätöksen N:o 1401/97/EHTY liitteen IV muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Ukrainasta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta 7 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyn komission päätöksen N:o 1401/97/EHTY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 2233/97/EHTY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan yhdessä sen 7 artiklan kanssa,

sekä katsoo, että

Ukraina on tiettyjen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvien terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen ⁽³⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti pyytänyt tiettyjen vuoden 1998 määrällisten rajoitusten siirtoa tuoteriistä toiseen; Euroopan hiili- ja teräsyhteisö suostuu tähän pyyntöön,

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

tästä syystä on tarpeen muuttaa päätöksen N:o 1401/97/EHTY liite IV kyseisten määrällisten rajoitusten muutosten huomioon ottamiseksi, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat päätöksen N:o 1401/97/EHTY 7 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen N:o 1401/97/EHTY liite IV tämän päätöksen liitteessä olevalla tekstillä.

*2 artikla*Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL L 193, 22.7.1997, s. 12⁽²⁾ EYVL L 306, 11.11.1997, s. 7⁽³⁾ EYVL L 210, 4.8.1997, s. 32

LIITE

"LIITE IV

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Ukraina

(tonnia)

Tuotteet	1997	1998	1999	2000	2001
<i>SA. Litteät tuotteet</i>					
1. Kelat	30 362	31 250	32 032	32 832	33 653
2. Raskaat levyt	102 707	107 843	110 539	113 302	116 135
3. Muut litteät tuotteet	12 862	14 135	14 488	14 850	15 222
<i>SB. Pitkät tuotteet</i>					
1. Tangot	8 359	8 163 ⁽¹⁾	8 996	9 221	9 452
2. Valssilanka	22 000	27 894 ⁽²⁾	23 677	24 269	24 876
3. Muut pitkät tuotteet	56 864	55 527 ⁽³⁾	61 200	62 730	64 298

⁽¹⁾ Vähennystä 614 tonnia.⁽²⁾ Lisäystä 4 794 tonnia.⁽³⁾ Vähennystä 4 180 tonnia."

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 2124/98/EHTY,

tehty 2 päivänä lokakuuta 1998,

Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta tehdyn päätöksen N:o 2136/97/EHTY liitteen IV muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Venäjän federaatiosta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta 12 päivänä syyskuuta 1997 tehdyn komission päätöksen N:o 2136/97/EHTY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan yhdessä sen 7 artiklan kanssa,

sekä katsoo, että

Venäjän federaatio on tiettyjen EHTY:n perustamissopimuksen alaan kuuluvien terästuotteiden kaupasta tehdyn sopimuksen ⁽²⁾ 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti pyytänyt tiettyjen vuoden 1998 määrällisten rajoitusten siirtoa tuoteryhmästä toiseen; Euroopan hiili- ja teräsyhteisö suostuu tähän pyyntöön,

tästä syystä on tarpeen muuttaa päätöksen N:o 2136/97/EHTY liite IV kyseisten määrällisten rajoitusten muutosten huomioon ottamiseksi, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat päätöksen N:o 2136/97/EHTY 7 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen N:o 2136/97/EHTY liite IV tämän päätöksen liitteessä olevalla tekstillä.

*2 artikla*Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL L 300, 4.11.1997, s. 15⁽²⁾ EYVL L 300, 4.11.1997, s. 52

LIITE

"LIITE IV

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Venäjän federaatio

(tonnia)

Tuotteet	1997	1998	1999	2000	2001
<i>SA. Litteät tuotteet</i>					
1. Kelat	207 487	204 861 ⁽¹⁾	223 308	228 890	234 613
1.a. Uudelleenvalssaukseen tarkoitettut kuumavalssatut kelat	430 000	430 000	440 750	451 769	463 063
2. Raskaat levyt	31 115	42 671 ⁽²⁾	33 488	34 325	35 183
3. Muut litteät tuotteet	28 265	32 678 ⁽³⁾	30 420	31 180	31 960
<i>SB. Pitkät tuotteet</i>					
1. Tangot	12 000	11 718 ⁽⁴⁾	12 915	13 238	13 569
2. Valssilanka	28 000	27 342 ⁽⁵⁾	30 135	30 889	31 661
3. Muut pitkät tuotteet	104 357	112 515 ⁽⁶⁾	112 314	115 122	118 000

⁽¹⁾ Vähennystä 13 000 tonnia.⁽²⁾ Lisäystä 10 000 tonnia.⁽³⁾ Lisäystä 3 000 tonnia.⁽⁴⁾ Vähennystä 882 tonnia.⁽⁵⁾ Vähennystä 2 058 tonnia.⁽⁶⁾ Lisäystä 2 940 tonnia."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2125/98,
annettu 2 päivänä lokakuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 1324/98 tarkoitettulla neljännellä tarjouskilpailulla myyntiin
saatun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tietty komission asetuksessa (EY) N:o 1324/98 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,

komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1324/98 2 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaiseen tarjouskilpailuun, jonka tarjousten jättöaika päättyi 21 päivänä syyskuuta 1998, tarkoitettun naudanlihan vähittäismyyntihinnat vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

⁽³⁾ EYVL L 183, 26.6.1998, s. 38

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreiser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en ecus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espresi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα —
Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso —
Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Kompensierte Viertel	630
-------------	----------------------	-----

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2126/98,
annettu 2 päivänä lokakuuta 1998,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen
maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta syyskuuksi 1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maata-

louden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata temporis* varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kypseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan syyskuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan syyskuuksi 1998 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä lokakuuta 1998.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta syyskuuta 1998 2 päivänä lokakuuta 1998 annettuun komission asetukseen

Erityinen maatalouden muuntokurssi		
1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,56225	Tanskan kruunua
	1,98391	Saksan markkaa
	338,319	Kreikan drakmaa
	168,336	Espanjan pesetaa
	6,68769	Ranskan frangia
	0,796521	Irlannin puntaa
1	973,93	Italian liiraa
	2,23593	Alankomaiden guldenia
	13,9576	Itävallan šillinkiä
	203,183	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,92333	Ruotsin kruunua
	0,677353	Englannin puntaa

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 98/61/EY,
annettu 24 päivänä syyskuuta 1998,
direktiivin 97/33/EY muuttamisesta numeron siirrettävyyden ja operaattorin
ennaltavalinnan osalta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat, että

komissio on järjestänyt laajan julkisen kuulemisen Euroopan telepalvelujen numerointipolitiikasta laaditun vihreän kirjan perusteella,

näistä lausunnoista on käynyt ilmi, miten tärkeää on, että kaikilla markkinoilla toimijoilla on yhtäläiset määrälliset ja laadulliset mahdollisuudet käyttää numerointimahdollisuuksia ja miten keskeinen merkitys on asianmukaisilla numerointijärjestelyillä, varsinkin numeron siirrettävyyden ja operaattorin valinnan kannalta, helpotettaessa kuluttajien valinnanmahdollisuuksia ja tehokasta kilpailua vapautetussa televiestintäympäristössä,

neuvosto antoi 22 päivänä syyskuuta 1997 päätöslauselman ⁽⁴⁾, jossa se kehotti komissiota tekemään Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksia numeron siirrettävyyden käyttöönoton nopeuttamisesta ja operaattorin ennaltavalinnan käyttöönotosta, ja

Euroopan parlamentti antoi 17 päivänä heinäkuuta 1997 päätöslauselman ⁽⁵⁾, jossa se kehotti komissiota tekemään ehdotuksen olemassa olevaan direktiiviin tehtäväksi muutokseksi, jotta voitaisiin ottaa käyttöön operaattorin ennaltavalinta ja numeron siirrettävyys,

kansallinen sääntelyviranomainen voi, jos se on kuluttajien etujen mukaista ja erityiset kansalliset markkinatilanteet huomioon ottaen, ulottaa veloitteen operaattorin puhelukohtaisella ohitusmahdollisuudella varustetun ennaltavalinnan tarjoamiseen sellaisiin yleisiin verkkoja

hallinnoiviin organisaatioihin, joilla ei ole merkittävää markkina-asemaa, jos tästä ei aiheudu näille organisaatioille kohtuutonta haittaa eikä uusien operaattorien markkinoille pääsulle luoda esteitä, ja

televiestinnän yhteenliittämisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteentoimivuuden varmistamiseksi 30 päivänä kesäkuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/33/EY ⁽⁶⁾ olisi siis sen vuoksi muutettava tämän mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 97/33/EY seuraavasti:

1) Lisätään 2 artiklan 1 kohtaan määritelmät seuraavasti:

- ”h) ’tilaajalla’ luonnollista tai oikeushenkilöä, joka on tehnyt yleisesti saatavilla olevien telepalvelujen tarjoajan kanssa sopimuksen näiden palvelujen toimittamisesta,
- i) ’maantieteellisellä numerolla’ kansalliseen numerointisuunnitelmaan kuuluvaa numeroa, jonka numerorakenteen osalla on maantieteellinen merkitys, jota käytetään hyväksi reitittäessä puhelua sille tilaajalle kuuluvan verkon liityntapisteen fyysiseen paikkaan, jolle numero on osoitettu.”

2) Korvataan 12 artiklan 5 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”5. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edistettävä operaattorien välisen numeron siirrettävyyden mahdollisimman nopeaa käyttöönottoa, jotta tilaajat voivat halutessaan, palvelua tarjoavasta organisaatiosta riippumatta, säilyttää kiinteän yleisen puhelinverkon ja digitaalisen monipalveluverkon (ISDN) numeronsa, maantieteellisten numeroiden kyseessä ollen tiettyssä paikassa sekä muiden kuin maantieteellisten numeroiden kyseessä ollen missä tahansa paikassa, ja niiden on varmistettava, että kyseinen järjestely on käytettävissä viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 tai, niissä

⁽¹⁾ EYVL C 330, 1.11.1997, s. 19 ja EYVL C 13, 17.1.1998, s. 10.

⁽²⁾ EYVL C 73, 9.3.1998, s. 107

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 20. marraskuuta 1997 (EYVL C 371, 8.12.1997, s. 180), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 12. helmikuuta 1998 (EYVL C 91, 26.3.1998, s. 42) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 14. toukokuuta 1998 (EYVL C 167, 1.6.1998). Neuvoston päätös tehty 20. heinäkuuta 1998.

⁽⁴⁾ EYVL C 303, 4.10.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 232

⁽⁶⁾ EYVL L 199, 26.7.1997, s. 32

valtioissa, joille on myönnetty pidempi siirtymäkausi, mahdollisimman pian ja viimeistään kahden vuoden kuluessa siitä tätä myöhäisemmästä ajankohdasta, jona puheensiirtopalvelut on sovittu vapautettaviksi täydellisesti.”

- 3) Lisätään 12 artiklan 7 kohdan jälkeen uusi kohta seuraavasti:

”7. Kansallisten sääntelyviranomaisten on edellytettävä ainakin niiltä organisaatioilta, jotka hallinnoivat liitteessä I olevan 1 osan mukaisia yleisiä televiestintäverkkoja, ja joiden kansalliset viranomaiset ovat ilmoittaneet olevan merkittävän markkina-aseman omaavia organisaatioita, että ne tarjoavat tilaajilleen mahdollisuuden käyttää minkä tahansa yhteenliitetyn, yleisesti saatavilla olevien telepalvelujen tarjoajan kytkentäisiä palveluja. Tätä tarkoitusta varten on viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 tai, niissä valtioissa, joille on myönnetty pidempi siirtymäkausi, mahdollisimman pian ja viimeistään kahden vuoden kuluessa siitä tätä myöhäisemmästä ajankohdasta, jona puheensiirtopalvelut on sovittu vapautettaviksi, otettava käyttöön järjestelyjä, jotka antavat tilaajalle mahdollisuuden valita tällaisia palveluja ennaltavalinnalla, johon kuuluu mahdollisuus puhelukohtaisesti ohittaa ennaltavalinnat lyhyen numerotunnuksen avulla.

Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että järjestelyyn kuuluvasta yhteenliittämisestä veloittava hinta määräytyy kustannusten mukaisesti ja että kuluttajille mahdollisesti aiheutuvat välittömät kustannukset eivät estä tämän järjestelyn käyttöä”.

- 4) Korvataan 20 artiklan 2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

”2. Lykkäystä 12 artiklan 5 kohdassa ja 7 kohdassa säädettyihin velvoitteisiin voidaan pyytää, jos asian-

omaiset jäsenvaltiot voivat osoittaa, että niiden täyttäminen muodostaisi liiallisen rasitteen tietyille organisaatioille tai organisaatioiden ryhmille.”

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet ennen 31 päivää joulukuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 1998.

*Euroopan parlamentin
puolesta*
J. M. GIL-ROBLES
Pubemies

Neuvoston puolesta
J. FARNLEITNER
Puheenjohtaja

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä lokakuuta 1998,

uusien jäsenten nimittämisestä ja nykyisten jäsenten nimittämisestä uudeksi toimikaudeksi komission päätöksellä 92/167/ETY perustettuun runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komiteaan

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 2884)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/559/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komitean perustamisesta tehdyn komission päätöksen 92/167/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/559/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

useat komitean jäsenet ovat eronneet; asiaan liittyvien tahojen kuulemisen jälkeen on tarpeen nimittää komiteaan uudet suurjänniteverkkojen edustajat ja riippumaton asiantuntija,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komitean uusiksi jäseniksi nimitetään:

⁽¹⁾ EYVL L 74, 20.3.1992, s. 43

⁽²⁾ EYVL L 230, 21.8.1997, s. 18

— suurjänniteverkkojen edustajina:

Ranskasta:

Jean Kowal, Deputy General Controller, Production and Transmission Directorate, EDF,

eroavan jäsenen Jacobin tilalle,

Saksasta:

Peter Reeh, Managing Director, Head of Trade and Exchanges Department, VEAG,

eroavan jäsenen Hartensteinin tilalle,

Belgiasta:

Daniel Dobbeni, Member of the Board, CPTE,

eroavan jäsenen Wahan tilalle,

Ruotsista:

Roger Kearsley, Deputy Head of Market Division, Svenska Kraftnät,

eroavan jäsenen Magnussonin tilalle.

— riippumattomana asiantuntijana:

Jean-Paul Aghetti, Energy Manager France, Pechiney,

eroavan jäsenen Declerqin tilalle.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan toisena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 1998.

Komission puolesta
Christos PAPOUTSIS
Komission jäsen
